

## DECIMOQUINTO DOMINGO 15 - C

### **LECTURA DEL LIBRO DEL DEUTERONOMIO**

[Dt 30,10-14]

Moisés habló para todas las personas, diciendo:

“Vosotros debéis escuchar(atender) la voz(palabra) del Señor, [tu] Dios, cumpliendo sus preceptos(normas) y Mandamientos que hay escritos en el código(libro) de la Ley. Vosotros debéis convertirlos {fieles} al Señor, [tu] Dios, con todo el corazón y con toda el alma.

Porque el precepto(ley) que hoy yo(Moisés) te mando, no es una ley demasiado difícil, es posible cumplir.

{Por ejemplo} La Ley no está lejos en el Cielo y no vale decir {excusa}: ‘Nosotros ¿podemos subir al Cielo a buscar y proclamar {la Ley} para cumplirla?’.

{Otro ejemplo} La Ley no está más lejos que el mar y no vale decir {excusa}: ‘Nosotros ¿podemos atravesar el mar a buscar y proclamar {la Ley} para cumplirla?’.

Los Mandamientos están muy cerca de ti(persona): en tu corazón y en tu boca. Debes cumplirlos.”

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **SALMO RESPONSORIAL**

[Salmo 68:14.17,30-31,33-34,36ab.37]

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón. (2)***

Mi oración se dirige a Ti, Dios mío, el día de Tu favor;  
que Tu(Dios) gran bondad me escuche,  
que Tu(Dios) fidelidad me ayude.

Señor Dios, respóndeme con la bondad de tu Gracia;  
por Tu(Dios) gran compasión, mírame a mí.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

Yo soy un hombre pobre y herido;  
Dios mío, pido que Tu salvación me levante.  
Alabaré [el nombre de] Dios con cantos,  
proclamaré la grandeza de Dios dando gracias.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

Las personas humildes mirad a Dios y alegraos,  
buscad al Señor Dios y vivirá vuestro corazón.  
El Señor Dios escucha a las personas pobres,  
no desprecia a las personas marginadas.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

El Señor Dios salvará a las personas [de Sión],  
reconstruirá las ciudades de {la zona de} Judá(Israel).  
Los siervos de Dios y sus descendientes la heredarán,  
las personas que aman [el nombre de] Dios vivirán [en ella].

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

En las lecturas adaptadas para personas sordas podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**[palabra(otra)]**: la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]**: las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}**: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE COLOSA**

[Col 1,15-20]

[Cristo] Jesús es imagen de Dios invisible(ver-no-podemos), Jesús es primogénito(1º) de todas las criaturas(cosas); porque gracias a Jesús eran creadas(hacer-milagro) todas las cosas: del cielo y del mundo, cosas visibles(ver) y cosas invisibles(ver-no), Tronos(reyes), Dominaciones(autoridad), Gobiernos, Poderes; todo era creado(hecho) gracias a Jesús y para Jesús.

Jesús es anterior a todo, y todas las cosas continúan unidas a Jesús. Jesús es también {ejemplo} la cabeza del cuerpo que es la Iglesia(grupo-cristianos). Jesús es el principio, el primogénito(1º) de entre las personas muertas, y es el primero(1º) en todo. Porque Dios quiso que en Jesús haya toda la plenitud(completo). Y gracias a Jesús, Dios quiere perdonar con si(Dios) mismo todos los seres(cosas): del cielo y del mundo, dando la paz por la sangre de su Cruz {de Jesús}.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN LUCAS**

[Lc 10,25-37]

En aquel(pasado) tiempo, un maestro de la Ley se presentó a Jesús y le preguntó para probarlo:

“Maestro, yo ¿qué debo hacer para heredar(ganar) la vida eterna(Cielo)?”

Jesús le preguntó:

“¿Qué hay escrito en la Ley? Tú ¿qué lees en la Ley?”

El maestro respondió:

“Amarás al Señor, [tu] Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma y con todas tus fuerzas y con todo tu ser(vida). Y amarás al prójimo(otras-personas) como(=) a ti mismo.”

Jesús le dijo:

“Has dicho bien. Cumple esos dos(2) mandamientos y vivirás.”

Pero el maestro, para excusarse, preguntó a Jesús:

“¿Quién es mi prójimo(otras-personas)?”

Jesús dijo {un ejemplo}:

“Un hombre bajaba el camino de Jerusalén al pueblo JERICÓ. Entonces unos ladrones lo asaltaron, lo desnudaron, con palos lo golpearon y se marcharon, dejándolo casi muerto. Por casualidad, un sacerdote(responsable-judío) bajaba por el camino y, cuando lo vio, lo rodeó y se fue. También igual hizo un levita(maestro-Ley) que llegó, lo vio, lo rodeó y se fue. Pero un samaritano(extranjero) que iba de viaje, llegó donde estaba el hombre herido, lo vio y sintió lástima, se acercó, curó sus heridas con aceite y vino, después, en su caballo lo montó, lo llevó a la posada(hotel) y lo cuidó. Al día siguiente, pagó dos(2) monedas de plata al posadero(jefe) y le dijo:

‘Cuida ese hombre {herido}, y si(?) gastas de más dinero yo te lo pagaré cuando(futuro) vuelva otra vez.’

De los tres(3) hombres, ¿Quién piensas que hizo bien como(=) amor al prójimo(persona) que asaltaron los ladrones?”

El maestro de la Ley respondió:

“El {extranjero} que practicó la misericordia con el hombre.”

Jesús le dijo:

“Vete y tú debes hacer igual.”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:  
**palabra(otra)**: la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación  
**[palabras]**: las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación  
**{palabras}**: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## DECIMOQUINTO DOMINGO 15 - C

### **LECTURA DEL LIBRO DEL DEUTERONOMIO**

[Dt 30,10-14]

Moisés habló para todas las personas, diciendo:

“Vosotros debéis escuchar(atender) la voz(palabra) del Señor, [tu] Dios, cumpliendo sus preceptos(normas) y Mandamientos que hay escritos en el código(libro) de la Ley. Vosotros debéis convertirlos {fieles} al Señor, [tu] Dios, con todo el corazón y con toda el alma.

Porque el precepto(ley) que hoy yo(Moisés) te mando, no es una ley demasiado difícil, es posible cumplir.

{Por ejemplo} La Ley no está lejos en el Cielo y no vale decir {excusa}: ‘Nosotros ¿podemos subir al Cielo a buscar y proclamar {la Ley} para cumplirla?’.

{Otro ejemplo} La Ley no está más lejos que el mar y no vale decir {excusa}: ‘Nosotros ¿podemos atravesar el mar a buscar y proclamar {la Ley} para cumplirla?’.

Los Mandamientos están muy cerca de ti(persona): en tu corazón y en tu boca. Debes cumplirlos.”

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **SALMO RESPONSORIAL**

[Salmo 68:14.17,30-31,33-34,36ab.37]

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón. (2)***

Mi oración se dirige a Ti, Dios mío, el día de Tu favor;  
que Tu(Dios) gran bondad me escuche,  
que Tu(Dios) fidelidad me ayude.

Señor Dios, respóndeme con la bondad de tu Gracia;  
por Tu(Dios) gran compasión, mírame a mí.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

Yo soy un hombre pobre y herido;  
Dios mío, pido que Tu salvación me levante.  
Alabaré [el nombre de] Dios con cantos,  
proclamaré la grandeza de Dios dando gracias.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

Las personas humildes mirad a Dios y alegraos,  
buscad al Señor Dios y vivirá vuestro corazón.  
El Señor Dios escucha a las personas pobres,  
no desprecia a las personas marginadas.

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

El Señor Dios salvará a las personas [de Sión],  
reconstruirá las ciudades de {la zona de} Judá(Israel).  
Los siervos de Dios y sus descendientes la heredarán,  
las personas que aman [el nombre de] Dios vivirán [en ella].

***R/. Personas humildes, buscad al Señor Dios,  
y [re]vivirá vuestro corazón.***

En las lecturas adaptadas para personas sordas podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE COLOSA**

[Col 1,15-20]

[Cristo] Jesús es imagen de Dios invisible(ver-no-podemos), Jesús es primogénito(1º) de todas las criaturas(cosas); porque gracias a Jesús eran creadas(hacer-milagro) todas las cosas: del cielo y del mundo, cosas visibles(ver) y cosas invisibles(ver-no), Tronos(reyes), Dominaciones(autoridad), Gobiernos, Poderes; todo era creado(hecho) gracias a Jesús y para Jesús.

Jesús es anterior a todo, y todas las cosas continúan unidas a Jesús. Jesús es también {ejemplo} la cabeza del cuerpo que es la Iglesia(grupo-cristianos). Jesús es el principio, el primogénito(1º) de entre las personas muertas, y es el primero(1º) en todo. Porque Dios quiso que en Jesús haya toda la plenitud(completo). Y gracias a Jesús, Dios quiere perdonar con si(Dios) mismo todos los seres(cosas): del cielo y del mundo, dando la paz por la sangre de su Cruz {de Jesús}.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN LUCAS**

[Lc 10,25-37]

En aquel(pasado) tiempo, un maestro de la Ley se presentó a Jesús y le preguntó para probarlo:

“Maestro, yo ¿qué debo hacer para heredar(ganar) la vida eterna(Cielo)?”

Jesús le preguntó:

“¿Qué hay escrito en la Ley? Tú ¿qué lees en la Ley?”

El maestro respondió:

“Amarás al Señor, [tu] Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma y con todas tus fuerzas y con todo tu ser(vida). Y amarás al prójimo(otras-personas) como(=) a ti mismo.”

Jesús le dijo:

“Has dicho bien. Cumple esos dos(2) mandamientos y vivirás.”

Pero el maestro, para excusarse, preguntó a Jesús:

“¿Quién es mi prójimo(otras-personas)?”

Jesús dijo {un ejemplo}:

“Un hombre bajaba el camino de Jerusalén al pueblo JERICÓ. Entonces unos ladrones lo asaltaron, lo desnudaron, con palos lo golpearon y se marcharon, dejándolo casi muerto. Por casualidad, un sacerdote(responsable-judío) bajaba por el camino y, cuando lo vio, lo rodeó y se fue. También igual hizo un levita(maestro-Ley) que llegó, lo vio, lo rodeó y se fue. Pero un samaritano(extranjero) que iba de viaje, llegó donde estaba el hombre herido, lo vio y sintió lástima, se acercó, curó sus heridas con aceite y vino, después, en su caballo lo montó, lo llevó a la posada(hotel) y lo cuidó. Al día siguiente, pagó dos(2) monedas de plata al posadero(jefe) y le dijo:

‘Cuida ese hombre {herido}, y si(?) gastas de más dinero yo te lo pagaré cuando(futuro) vuelva otra vez.’

De los tres(3) hombres, ¿Quién piensas que hizo bien como(=) amor al prójimo(persona) que asaltaron los ladrones?”

El maestro de la Ley respondió:

“El {extranjero} que practicó la misericordia con el hombre.”

Jesús le dijo:

“Vete y tú debes hacer igual.”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:  
**palabra(otra)**: la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación  
**[palabras]**: las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación  
**{palabras}**: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse